

Décharge de Responsabilité / Liability Waiver for Non-Members – Houston Accueil

Important : Cette décharge s'applique uniquement aux personnes non-membres de Houston Accueil, et exceptionnellement autorisées à participer à certaines activités ou événements. La participation à toute activité organisée par Houston Accueil est strictement conditionnée à la signature et à la remise de cette décharge.

Important: This waiver applies only to non-members, guests of Houston Accueil, and exceptionally authorized to participate in specific activities or events. Participation in any Houston Accueil activity, event, outing, or meeting is strictly conditioned on signing and submitting this waiver.

1. Identification du Participant / Participant Information

- Nom / Name : _____
- Nom du conjoint (si applicable) / Spouse Name (if applicable) : _____
- Nom de l'enfant (si applicable) / Child Name (if applicable) : _____
- Événement / Activity / Event : _____
- Date / Date : _____

2. Décharge de Responsabilité / Waiver of Liability

Je, soussigné(e), participant(e) ou parent/tuteur du participant mineur indiqué ci-dessus, reconnais et accepte que ma participation (ainsi que celle de mon conjoint, enfant ou pupille) à toute activité, événement, sortie ou réunion organisée par Houston Accueil ou en son nom, est à mes propres risques.

I, the undersigned, participant or parent/guardian of the minor listed above, acknowledge and agree that my participation (and that of my spouse, child, or ward) in any activity, event, outing, or meeting organized by Houston Accueil or on its behalf, is at my own risk.

3. Indemnisation / Indemnification

Je m'engage à indemniser et défendre Houston Accueil, ses administrateurs, bénévoles et membres du bureau contre toute réclamation de tiers découlant de ma participation ou de celle de mon conjoint, enfant ou pupille.

I agree to indemnify, hold harmless, and defend Houston Accueil, its board members, officers, and volunteers against any claims from any person or entity arising from my participation or that of my spouse, child, or ward.

4. Autorisation Médicale pour Mineurs / Medical Authorization for Minors

En tant que parent ou tuteur, j'autorise Houston Accueil à fournir tout traitement médical ou dentaire d'urgence, y compris intervention chirurgicale si nécessaire, à mon enfant ou pupille pendant toute activité organisée ou sponsorisée par Houston Accueil.

As parent or guardian, I authorize Houston Accueil to provide any emergency medical or dental treatment, including surgery if necessary, for my child or ward during any activity organized or sponsored by Houston Accueil.

5. Condition de Participation et Transmission / Participation Condition and Submission

- La participation est strictement conditionnée à la signature de cette décharge.
- La décharge doit être envoyée avant l'événement au responsable de l'activité :

- Elle peut être transmise par email, PDF signé ou version papier.
- Participation is strictly conditioned on signing this waiver.
- The waiver must be submitted before the event to the activity organizer:

- It may be submitted via email, signed PDF, or paper copy.

6. Validité Légale au Texas / Legal Validity in Texas

Cette décharge est rédigée conformément aux exigences légales de l'État du Texas, notamment :

This waiver is drafted in accordance with the legal requirements of the State of Texas, including:

- Doctrine de la négligence explicite / Express Negligence Doctrine : la décharge exprime clairement et sans ambiguïté l'intention de libérer Houston Accueil de toute responsabilité, y compris en cas de négligence.
- The waiver clearly and unambiguously expresses the intent to release Houston Accueil from any liability, including negligence.
- Conspicuité / Conspicuousness : la décharge est présentée de manière à attirer l'attention d'une personne raisonnable, avec titres et mise en forme distincts.
- The waiver is presented in a way that draws the attention of a reasonable person, with clear headings and formatting for the waiver section.
- Mineurs / Minors : la décharge respecte les exceptions légales du Texas concernant les activités organisées pour mineurs.
- The waiver respects Texas legal exceptions regarding organized activities for minors.
- Séparabilité / Severability : si une partie de cette décharge est jugée invalide, le reste demeure applicable.
- If any part of this waiver is deemed invalid, the remainder shall remain enforceable.

7. Signature / Signature

- Participant / Parent : _____
- Date : _____